



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
21 November 2002  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Двадцать шестая сессия

**Краткий отчет о 537-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорке, в понедельник, 21 января 2002 года, в 15 ч. 00 м.  
*Председатель:* г-жа Абака

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Сводный первоначальный, второй и третий периодический доклад  
Тринидада и Тобаго (продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции (продолжение)**

*Сводный первоначальный, второй и третий периодический доклад Тринидада и Тобаго (продолжение) (CEDAW/C/TT0/1-3)*

1. По приглашению Председателя члены делегации Тринидада и Тобаго вновь занимают места за столом Комитета.

*Статья 6*

2. **Г-жа Манало** спрашивает, почему в докладе не упоминается о торговле женщинами и почему правительство не внесло на рассмотрение закон о запрещении домогательств на рабочих местах.

*Статья 7*

3. **Г-жа Регаццолли** выражает озабоченность по поводу того, что усилия правительства, направленные на увеличение числа выборных должностных лиц-женщин, особенно на национальном уровне, не увенчались крупным успехом. Эта проблема не может быть разрешена только на основе профессиональной подготовки; общественности необходимо понять, что участие женщин в политической жизни принесет пользу всему обществу. Она хотела бы знать, рассмотрело ли правительство законопроект о квотах, призванный гарантировать женщинам, по крайней мере, 30 процентов всех выборных политических постов. Комиссия о равных возможностях и неправительственные организации (НПО) могли бы также принять меры для поощрения назначения женщин на посты министров и послов.

4. **Г-жа Тавариш да Силва** спрашивает, какие меры правительство планирует принять, с тем чтобы увеличить число женщин, занимающих высокие посты в судебной системе, дипломатическом корпусе, государственной и политической иерархии и в частном секторе; было бы уместно принять специальные временные меры. Тот факт, что отсутствие у женщин-парламентариев права на пособия по беременности и родам способствует закреплению имиджа мужчины-парламентария, и этот недостаток легко исправить.

5. **Г-жа Гаспар** отмечает, что, поскольку пост сенатора относится к категории назначаемых должностей, в составе сената процентная доля женщин выше, чем в палате представителей; тем не менее полного равенства по признаку пола не достигнуто. Она спрашивает, рассматривало ли правительство возможность принятия законодательства или взятия обязательства, гарантирующих назначение на должности сенаторов равного числа мужчин и женщин.

*Статья 9*

6. **Председатель** выражает озабоченность по поводу заявления о том, что, в случаях совместного усыновления, гражданство приобретает только в том случае, если мужчина, усыновивший ребенка, является гражданином Тринидада и Тобаго (пункт 204); такая политика представляет собой серьезное нарушение права женщин на передачу своего гражданства своим детям.

7. **Г-жа Гунесекере** поздравляет делегацию в связи с ликвидацией в Тринидаде и Тобаго дискриминации, унаследованной от британского законодательства о гражданстве. Вместе с тем в пункте 203 доклада указано, что ребенок, родившийся за рубежом, может быть зарегистрирован как гражданин только в том случае, если «ответственный родитель», как определено в законе о гражданстве, является отцом. Женщины должны иметь возможность регистрировать своих детей по возвращении в свою страну.

*Статья 10*

8. **Г-жа Манало** просит представить дополнительную информацию о степени неграмотности и о процентной доле мужчин и женщин, обучающихся по программам распространения грамотности среди взрослых. Она хотела бы знать, лишена ли какая-либо конкретная группа, в частности женщины, принадлежащие к коренному населению, или женщины-мигранты, возможности участвовать в этих программах. Кроме того, было бы полезно знать, сколько мужчин и женщин-учащихся смогли воспользоваться преимуществами, вытекающими из решения правительства обеспечить с 2000 года бесплатное среднее образование.

9. **Г-жа Феррер Гомес** спрашивает, почему в школах, функционирующих при содействии правительства, учатся, главным образом, учащиеся одно-

го пола, и каков процент начальных и средних школ, в которых ведется совместное обучение (пункт 208). Кроме того, вызывает озабоченность тот факт, что так называемые «неакадемические» предметы не предлагаются в равной мере учащимся обоих полов; ее не убеждает аргумент в пользу того, что в этом следует «винить» нехватку учителей. Ориентирование учащихся-женщин на традиционные предметы обучения способствует живучести дискриминации и отрицательно влияет на их будущие возможности для получения работы. Оратор спрашивает, каковы выводы обзора учебной программы для начальных школ, проведенного правительственной целевой группой, и нашли ли 200 женщин, ставших выпускницами экспериментальных учебных курсов 1998 года, работу в нетрадиционных для женщин областях. Кроме того, она хотела бы знать, каковы результаты осуществления учебной программы, финансируемой Межамериканским банком развития (МБР) и правительством, и было ли продолжено осуществление программы «второго шанса» для женщин после 1999 года.

10. **Г-жа Корти** выражает тревогу по поводу того факта, что право на образование, которое является одним из основных прав человека, не закреплено в Конституции, а включено лишь в Закон об образовании. Кроме того, не ясно, что именно означает заявление о том, что возраст для обязательного обучения в школе определяется как любой возраст от 6 до 12 лет: то, что обучение в школе является обязательным для детей в возрасте от 6 до 12 лет, или то, что возраст, в котором ребенок должен начинать обучение в школе, можно выбирать. Она также просит дать разъяснения относительно упоминания о продолжающейся децентрализации министерства образования и спрашивает, возлагается ли ответственность за школьные программы обучения на правительство или же на муниципальные власти. Было бы полезно ознакомиться с показателями зачисления в школы, функционирующие как при содействии, так и без содействия правительства, и узнать, существуют ли частные школы, и если да, то как осуществляется их финансирование и находятся ли они в ведении церквей. И наконец, учитывая высокий уровень безработицы, ее удивляет факт нехватки учителей. Она спрашивает, имеются ли учителя среди безработных лиц.

11. **Г-жа Ахмад** говорит, что, хотя она высоко оценивает усилия правительства, направленные на

борьбу с дискриминацией по признаку пола в правовой и институциональной областях, общее понимание концепции равенства мужчин и женщин, как представляется, является недостаточно глубоким. В частности, она обеспокоена тем, что, несмотря на объявленную министерством образования политику ликвидации дискриминации, школьное руководство иногда препятствует учащимся изучать нетрадиционные предметы. Она хотела бы знать, обеспечили ли Учебный центр, созданный Федерацией женских организаций, обучение как для мальчиков, так и для девочек, и она приветствует усилия Федерации по поддержке одиноких работающих матерей, на которых лежат родительские обязанности.

12. В этой связи она спрашивает, что правительство предприняло для того, чтобы преодолеть сопротивление введению учебной программы просвещения в области семейной жизни со стороны школьных советов, церковью и ассоциаций родителей и учителей, поскольку такой курс обучения дает школам возможность проводить в жизнь концепцию равенства между мужчинами и женщинами. Она с удовлетворением отмечает, что просвещение в области семейной жизни является частью основного курса обучения во всех педагогических колледжах; важно, чтобы учителя проходили подготовку по вопросам искоренения гендерных стереотипов в семье. Вместе с тем было бы желательно включать гендерную проблематику в программы подготовки юристов, экономистов, а также других специалистов.

#### *Статья 11*

13. **Г-жа Капалата**, с озабоченностью отмечая отсутствие программ и стратегий, призванных защищать права женщин во многих областях, выражает надежду, что благодаря принятию законопроекта об основных условиях труда 2000 года женские проблемы будут решаться более исчерпывающим образом.

14. **Г-жа Ливингстон Радай** спрашивает, какая компенсация предоставляется жертвам дискриминации на рабочих местах, сколько дел по искам в связи с дискриминацией рассмотрено в судах и каковы результаты рассмотрения таких дел. Ей было бы интересно знать, когда правительство Тринидада и Тобаго намерено утвердить проект закона о равной оплате за труд равной ценности и какие положения предусмотрены в нем для его осуществле-

ния, в частности отражены ли в нем исследования об оценке трудовой деятельности и средства правовой защиты в виде групповых исков. Она спрашивает, какие средства правовой защиты можно использовать в отношении работодателей, которые нарушают закон о минимальной заработной плате, сколько работодателей подвергались судебному преследованию за это и могут ли трудящиеся подавать иски, связанные с минимальной заработной платой, ретроспективно после увольнения или прекращения трудового договора.

15. Что касается закона о занятости женщин (работа в ночное время), регулирующего вопросы труда женщин в ночные смены на промышленных предприятиях, она спрашивает, рассматривает ли правительство вопрос об изменении этого запрета, с тем чтобы дать женщинам возможность соглашаться на работу в ночное время.

16. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** спрашивает, в связи с законопроектом об основных условиях труда 2000 года, каковы предполагаемые временные рамки для его принятия и предназначен ли данный законопроект для дальнейшего осуществления документов Международной организации труда и статьи 11 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Она хотела бы знать, будет ли в законопроекте содержаться определение «дискриминации» в соответствии со статьей 1 Конвенции и какое определение будет дано выражению «сексуальное домогательство». Будет ли этот законопроект включать положения о преференциальном отношении к женщинам в области занятости, например к женщинам, занимающим высокие руководящие должности, или к женщинам на должностях, которые традиционно занимали мужчины, и какова будет роль Комиссии по основным условиям труда?

17. Она также хотела бы знать, включена ли категория домашней прислуги в сектор формальной занятости, какую процентную долю составляют в нем домашние работницы, должны ли работодатели выплачивать пособия по линии социального обеспечения от своего имени и какой орган должен контролировать условия их найма. Она полагает, что необходим соответствующий анализ с законодательной точки зрения, с тем чтобы разрешить ряд противоречий в охвате домашней прислуги сферой существующих законов.

18. Делегация отметила, что женщины, работающие на фермах, принадлежащих правительству, получают меньшую плату, чем мужчины. В свете такой вопиющей дискриминации она хотела бы знать, каким органам государственной власти следовало бы расследовать и решать этот вопрос. Хотя определение ценности низкооплачиваемой работы достойно похвалы, она хотела бы знать, как правительство намерено использовать эти расчеты. Она полагает, что вместо того, чтобы разрабатывать новую методологию для таких оценок, правительство может использовать результаты, полученные в ходе текущих исследований в этой области.

19. Она просит делегацию предоставить дополнительные статистические данные, касающиеся женщин, живущих в условиях нищеты, и говорит, что ей было бы интересно знать, будет ли законопроект по технике безопасности и гигиене труда (№ 2) 1999 года содержать также положения об охране репродуктивного здоровья мужчин.

#### *Статья 12*

20. **Председатель** высоко оценивает достижения Тринидада и Тобаго в деле осуществления статьи 12, особенно подробного положения об учреждениях здравоохранения государственного сектора, и определение термина «психическое заболевание». Тем не менее она обращает внимание на вызывающие озабоченность вопросы, включая частотность убийств и беременности среди подростков, национальные усилия в области планирования семьи, злоупотребление наркотиками и алкоголем, инфицирование ВИЧ/СПИДом и тяжелое положение работников секс-индустрии.

#### *Статья 14*

21. **Г-жа Тавариш да Силва**, касаясь отсутствия государственных программ для удовлетворения потребностей женщин в сельских районах (пункт 421), особо отмечает важность разработки такой политики.

22. **Г-жа Регаццони**, с разрешения Председателя, говорит, что она желает поднять соответствующие вопросы по статьям 13 и 14.

23. Что касается статьи 13, то она спрашивает, сколько женщин пользуются благами государственной помощи (пункт 394) и каким условиям они должны отвечать для того, чтобы иметь право на

получение какой-либо субсидии. Ее смущает явное ограничение помощи инвалидам (пункт 397) возрастной группой в 40–65 лет. Почему не предоставляются субсидии инвалидам с момента наступления их физической или психической инвалидности, с тем чтобы они могли получить необходимое образование?

24. Что касается статьи 14, то она высоко оценивает более глубокое понимание причин, обусловивших постепенное расширение участия сельских женщин в процессе развития. Существует ли какая-либо связь этих причин с профессиональной подготовкой или другими директивными положениями Отделения Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) в Порт-оф-Спейне? Сколько женщин пользуются благами мероприятий Межамериканского института по сотрудничеству в области сельского хозяйства (МИССХ)? Пожилые сельские женщины зачастую неграмотны, и им не предоставляется надлежащее обучение; планирует ли Форум супругов глав государств и правительств Карибского бассейна предложить им возможности для получения реального образования и подготовки?

25. **Г-жа Кваку** находит тревожным тот факт, что в Тринидаде и Тобаго, очевидно, до сих пор отсутствует какая-либо политика в отношении положения сельских женщин, хотя они и составляют четверть всего населения. Осуществлялись ли какие-либо конкретные последующие мероприятия по инициативам, упомянутым в докладе (пункт 434), такие, как создание сети сельских женщин-производителей или проведение Форума супругов глав государств и правительств?

#### *Статья 16*

26. **Г-жа Гунесекере** отмечает, что в соответствии с плюралистической правовой системой Тринидада и Тобаго минимальный возраст, в котором может быть заключен брак в мусульманской и индусской общинах и в общине «ориса», для женщин меньше, чем для мужчин. Особую озабоченность вызывает у нее положение закона о браках и разводах в мусульманской общине, который позволяет девочкам выходить замуж, начиная с 12 лет. Браки среди малолетних пагубно влияют на здоровье и подлежат запрету как в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении

женщин (КЛДОЖ), так и в соответствии с Международной конвенцией о правах ребенка.

27. Она спрашивает, какие меры правительство принимает для того, чтобы разрешить это противоречие. Один из возможных подходов заключается в том, чтобы использовать преимущество того факта, что Тринидад и Тобаго признает возбуждение судебных дел в общественных интересах. Любая женская организация, например, может возбудить такое судебное дело в соответствии со статьей о равенстве, предусмотренной в конституции. Другой вариант, который действует во многих странах, заключается в том, чтобы просить о неприменении основного права на невмешательство в частную жизнь, включая право на невмешательство в брачные дела, в интересах общественного блага; брак между малолетними представляет собой прежде всего проблему, связанную со здоровьем.

28. Что касается вопроса о бытовом насилии, то она приветствует замену старых законодательных положений законом о преступлениях на сексуальной почве (с внесенными в него поправками), т.е. закон № 31 2000 года, в котором предусматривается, что муж может быть осужден за изнасилование жены. Она хотела бы знать, действует ли «принцип непризнания отказа», в соответствии с которым государство может возбудить дело, даже если жена отказалась от иска.

29. **Г-жа Ауидж** поздравляет Тринидад и Тобаго с успешными усилиями в области развития за прошедшие 40 лет, включая усилия, направленные на расширение прав женщин и предоставление им возможностей для участия в строительстве своей страны. Вместе с тем законы имеют ценность только в той степени, в какой они применяются и соблюдаются на практике.

30. Она разделяет озабоченность предыдущего оратора по поводу последствий с точки зрения здоровья, образования и социальных аспектов, связанных с весьма ранним разрешенным возрастом вступления девочек в брак согласно индусским и мусульманским законам о семье, — в 14 и 12 лет, соответственно. Она особо отмечает, что минимальный возраст вступления в брак не является вопросом вероисповедания, а вопросом такого его истолкования людьми, поскольку ни одна религия не предусматривает какого-либо конкретного возраста вступления в брак.

31. Она спрашивает, является ли возраст вступления в брак единственным аспектом, в котором различные общины отличаются друг от друга де-юре и де-факто с точки зрения закона о семье, или же правительство просто закрывает глаза на практику весьма различных истолкований обычного права. Что, например, представляет собой полигамия? В докладе указано, что полигамный брак не может быть официально зарегистрирован (пункты 446–447), однако она хотела бы знать, предпринимаются ли реальные попытки не допустить этого. Единственный способ доказать, что другие дискриминационные реалии, такие, как отречение от жены, выкуп за невесту и обрезание у женщин были устранены, — это провести фактические исследования; одних консультаций для этого недостаточно.

32. Если закон о правопреемстве в том виде, в каком он изложен в докладе (пункт 450), применяется на практике к мусульманской и индусской общинам, а также к общине «ориса», то это следует только приветствовать, учитывая трудности, с которыми многие мусульманские женщины сталкиваются в связи с наследованием.

33. Короче говоря, в законодательстве страны имеется множество аспектов, связанных с уравнением в правах, а именно: распоряжение имуществом, раздел имущества при расторжении брака, выплата алиментов, опека над ребенком, усыновление и планирование семьи, которые совершенно по-другому отражены в традиционном мусульманском законодательстве. Некоторые мусульманские страны, от Турции до Туниса, действительно, пошли по пути модернизации законодательства и внесли поправки, хотя и огромной ценой, в большинство своих законов. Она убеждена в том, что если Тринидад и Тобаго действительно добились равенства во всех этих важных областях, то изменение единственного дискриминационного положения о возрасте вступления в брак представляется относительно простым вопросом.

34. **Г-жа Кваку** разделяет озабоченность, высказанную предыдущими двумя ораторами. Что касается последствий для здоровья, связанных с браками между малолетними, она спрашивает, развивается ли влагалищный свищ — осложнение, которое отмечается у девушек в ее собственной стране, — у молодых замужних девушек в Тринидаде и Тобаго. Какова процентная доля замужних девушек в возрасте младше 16 или 18 лет?

35. Она хотела бы знать, повлиял ли на установление возраста в 12 лет для вступления в брак девушек в мусульманской общине тот факт, что 12 лет — это возраст, в котором дети могут оставлять школу, и если это так, то, по-видимому, существует необходимость в изменениях. Сейчас, когда правительство проводит новую политику обеспечения бесплатного среднего образования, оно могло бы рассмотреть возможность увеличения возраста ухода из школы до 18 лет, если оно намерено повлиять на изменение минимального возраста вступления в брак.

36. Она отмечает, что полигамия, хотя и не признана, действительно существует, и спрашивает, способствует ли ее существование де-факто заключению таких браков. Она сравнивает эту форму брака с двоеженством, которое конкретно запрещено законом (пункт 449). Имеются ли какие-либо статистические данные о количестве случаев двоеженства и судебных разбирательствах и обвинительных приговорах в этой связи?

37. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** усматривает юридическое противоречие между установленным возрастом для вступления в брак в 12 лет по мусульманским законам и установлением возраста в 14 лет в качестве законного минимального возраста для согласия девушек на половую жизнь. Пожалуй, это обстоятельство можно было бы использовать для поддержки внесения изменений в закон о браке.

38. **Г-жа Ауидж** замечает, что молодые девушки предварительно дают свое согласие на брак.

39. Отвечая на замечания Председателя, **г-жа Серджусингх** (Тринидад и Тобаго) говорит, что ее делегация предпочла бы представить письменные ответы на острые замечания и рекомендации экспертов.

*Заседание закрывается в 15 ч. 30 м.*